

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 51 (1957)  
**Heft:** 15-16  
  
**Rubrik:** Paris

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Paris

Im Juli fliehen Millionen Pariser auf das Land hinaus in die Ferien, irgendwohin, wo es kühler ist, an das Meer oder in die Berge.

Und ausgerechnet Anfang Juli reiste der Redaktor der GZ. mit seiner Frau in den Backofen Paris, ausgerechnet heuer, wo es sowieso heißer ist als je zuvor. Am 5. Juli sollen hier 36 Grad im Schatten gemessen worden sein.

Paris ist eine wunderbare Stadt. Was es da zu sehen gibt vom Morgen bis am Abend! Aber Gf. schaut sich die ersten Tage gar nichts an. Es ist zu heiß. Er ist zu faul. Er sitzt und schwitzt und trinkt und schwitzt und denkt: Oh — wäre ich doch in Münsingen geblieben! Dort ist es zwar auch warm. Aber gewiß nicht so verrückt heiß wie in den Mauern von Paris.

Gf. ist mit einem währschaften Schnupfen nach Paris gereist. Er hat sich gedacht: der Backofen von Paris ist wenigstens gut gegen den Schnupfen. Aber dieser Schnupfen blüht hier wie nie zuvor — hatschi! — und will kein Ende nehmen, trotz Täfeli und Tee, Hustensirup und Inhalieren und einem Pfund Nasensalbe.

Wir wohnen sehr hübsch hier. Es ist eine besondere Abteilung des Institutes Pasteur. Hinter dem schönen Wohnhaus hat es Ställe, einen langgestreckten für Pferde und weitere für Kleintiere. Mein Schwiegersohn ist Vorsteher dieser Abteilung. Er ist Bakteriologe. Unter seiner Leitung wird hier experimentiert und Serum gewonnen (Blutwasser von Pferden) für Impfstoffe, berühmt in aller Welt. Aber einen Impfstoff gegen Gf's gewaltigen Schnupfen hat auch das Pasteur-Institut nicht.

Mein Reiseproviant an Nastüchern ist aufgebraucht. Macht nichts. Taschentücher sind ohnehin viel zu klein für meinen großartigen Schnupfen. Ich brauche von nun an Leintücher.

Am 6. Juli geht es mir etwas besser. Gestern habe ich nur drei Leintücher gebraucht zum Schneuzen. Ernießen muß ich überhaupt nicht mehr. «Hatschi!» (also doch noch!)

Und immer noch ist es fürchterlich heiß. Nachts liege ich im Pyjama auf dem Bett. Und schwitze. Habe mir überlegt, ob ich nicht im Kühlschrank übernachten soll. Aber es geht nicht wegen des Schnupfens. Meine Tochter meint auch, der Kühlschrank sei zu klein für mich. Aber im Keller wäre Platz genug, und hier sei es auch schön kühl. Schon recht — aber wenn mich dann ein Mäuslein in die kleine Zehe beißt?

Brauereien, Mineralwasser- und Eisfabriken arbeiten mit Hochdruck. Trotzdem ist in unserer Gegend außer Wein kein Getränk zu haben. Man sagt, daß die algerischen Arbeiter in den Getränkefabriken streiken. Kampf um die Freiheit?

Am 5. Juli, am Abend, hat meine Tochter Wölklein über Paris gesehen. Am 6. Juli waren sie schon wieder weg. Schade! Paris wäre großartig eingerichtet für einen Platzregen. Alle Straßen sind nämlich von alters her so angelegt, daß das Wasser abfließen muß in die Senklöcher, durch die Kanalisation der Seine zu. Regnet es nicht, so pumpen gewaltige Maschinen Seineswasser auf die Straßen, und dieses schwemmt Staub, Dreck, Papier in die Seine. Meinen Schnupfen hat es nicht weggeschwemmt.

In der Nacht vom 6. auf den 7. Juli hat es geregnet. Nach Mitternacht rauschte der Regen im Lindenbaum vor dem Fenster. War das ein wunderbares Lauschen! Aber es wurde erst gegen Morgen etwas kühler. —

Um 8 Uhr sucht meine Frau ein Stücklein Blau am grauen Himmel. Sie ist enttäuscht, es ist keines zu sehen. So ist der Mensch! Er möchte den Fünfer und das Weggli: tagsüber Sonne, aber den Regen — bitte schön! — nur in der Nacht.

Vom 8. bis 10. Juli ist es nicht mehr so heiß in Paris. Schade, daß die Ferien abgelaufen sind. Gf. fürchtet sich vor der Heimkehr, genauer: vor der liegengebliebenen Arbeit. Nun gibt es einige Tage Überstunden auf der Redaktion.

Wieder daheim. Während Gf. die Post abarbeitet, erinnert er sich an seinen Schnupfen. Und siehe da, er ist weg! Das ist es ja: Arbeit ist weitaus die beste Medizin gegen den Pfnüsel. Hat man keine Zeit, seinen Schnupfen zu pflegen, so haut es dieser von selber ab.

\*

Dieses ist ein merkwürdiger Bericht über Paris! Da schreibt Gf. von seinem Schnupfen statt vom Eiffelturm, vom Arc de Triomphe, von der Sacré-Cœur, der Notre-Dame, vom Place de la Concorde und ach — von der Sainte-Chapelle! Aber diese Dinge sind ja in jedem Reisebuch zu lesen. Außerdem muß man sie selber gesehen haben, um ihren Eindruck beim Lesen nacherleben zu können. Anders jener wackere Schnupfen des Redaktors: er wird von jedem Leser mit Verständnis, Schadenfreude und daher Vergnügen nachempfunden.

In diesem Sinne ist dieses hier ein Originalbericht von Paris, wie er in keinem Reisebuch zu lesen ist. Nachdruck verboten. Hatschi!